

**ВНИМАНИЕ МАХМУДХАДЖИ БЕХБУДИ, ВОЖДЯ  
ТУРКЕСТАНСКИХ ДЖАДИДОВ В КОНЦЕ XIX-НАЧАЛЕ XX ВЕКА, К  
ВОПРОСАМ ЯЗЫКА**

**Севинч Анварбекова**

магистрантка ГулГУ 1-курс

направление лингвистика(русский язык)

***Аннотация:** Махмудхаджа Бехбудий, один из лидеров Туркестанского джадидистского движения XIX-XX веков, обладал ярким талантом. Наряду с работой в качестве писателя и публициста, он считается одним из первых джадидских деятелей среди новой узбекской интеллигенции, занявших свое место в науке. Взгляды Бехбуди на школьные учебники, научные статьи и, в частности, на язык свидетельствуют о том, что он сумел продемонстрировать ряд недостатков и достижений и в этом направлении. В своих произведениях Джадид стремился сохранить национальность и привить современный дух обществу. Бехбуди акцентирует внимание на наиболее актуальных вопросах современной лингвистической науки и выдвигает важные моменты в контексте проблем в этой области. В этой статье подробно обсуждаются вопросы языка, затронутые в работах Бехбуди, а также его взгляды на эту область.*

***Ключевые слова:** Бехбудий, джадидизм, Лингвистика, исторические слова, археология, литературный язык, диалект, социологические исследования.*

***Annotation:** Mahmudxadja Behbudiy, one of the leaders of the Jadid movement of Turkestan the XIX-XX centuries, had a bright talent. Along with his work as a "writer" and "publicist", he is considered one of the first Jadid figures among the new Uzbek intelligentsia to take their place in science. Behbudiy's views on school textbooks, scientific articles on language indicate that he was able to demonstrate a number of shortcomings and achievements in this direction which on language issues as well. In his works, Jadid sought to preserve nationality and instill a modern spirit in society. Behbudiy focuses on the most pressing issues of modern linguistic science and puts forward important points in the context of problems in this area. This article discusses in detail the issues of language raised in Behbudiy's works, as well as his views on this area.*

***Keywords:** Behbudiy, Jadidism, Linguistics, historical words, archaeology, literary language, dialect, sociological research.*

**Введение.** Лидер джадидов Махмудхаджа Бехбудий, является крупнейшим представителем общественно-политического движения Туркестана на рубеже XX века, основоположником узбекской культуры Нового времени, сторонником идеи независимой республики, теоретиком и практиком идеи новой школы. В Махалле, где в конце девятнадцатого века джадиды подавлялись свет на жизнь общества как огонь, проблемы во всем обществе подавлялись один за другим. Среди этих проблем-вопрос языка, который не утратил своей актуальности и сегодня, но до сих пор очень важен для национальности, для истории общества. Отец джадидов Бехбудий, занимавший свое положение в то время и в пространстве своими мыслями о стремлении к современности, предложении к потреблению языка,

обогащенного новыми взглядами, сохраняя при этом самобытность узбекского языка, внес значительный вклад именно в эту сферу.

**Анализ и обсуждения.** Хотя публицистика и педагогические взгляды Махмудхаджи Бехбудий широко изучались, учеными нашей страны, его духовное наследие и его влияние на духовную культуру изучены недостаточно. "Уникальное и уникальное научно-духовное наследие наших великих предков должно стать для нас жизненной программой в постоянном движении. Это бессмертное наследие должно всегда быть с нами и всегда давать нам силы и вдохновение. Прежде всего, мы должны орошать национальную систему образования таким духом», – подчеркнул Президент Узбекистана Ш.Мирзиеев<sup>1</sup>. Махмудхаджа Бехбудий внес огромный вклад в текущие усилия по открытию новых школ с целью просвещения нации и создания учебников для этих школ, налаживания печати и формирования узбекского национального языка, установления норм литературного языка. С другой стороны, количество статей, которые были идентифицированы до сих пор, достигает 300. В обращении к молодежи своего времени, ко всей нации, Бехбудий говорит: “Barchamizga oftob kabi ravshan va ayondirki, makotib (maktablar) – taraqqiyning boshlang‘ichi, madaniyat va aodatning darvozasidir. Har millat eng avval makotibi ibtidoiysini zamoncha isloh etib ko‘paytirmaguncha taraqqiy yo‘lig‘a kirib madaniyatdan foydalanmas”<sup>2</sup>.

Усилия джадидского вождя, направленные на то, чтобы сделать общество образованным и грамотным, будут сосредоточены прежде всего на языковых вопросах. Потому что нация имеет свою основу именно в их языке. С этой точки зрения Бехбудий подробно обсуждает несколько проблем лингвистики. Журнал «Ойна», издававшийся только под его редакцией, оказал неоценимую услугу в распространении просвещения и культуры среди народов края. Многие из его статей посвящены именно проблемам, связанным с этой областью. Эта статья, состоит из двух частей, в первой части Бехбудий размышляет о диалектах тюркского языка. По его словам, причина того, что диалекты и диалекты тюркского языка, распространенные в Туркестанском крае, на протяжении сотен лет находились под влиянием персидской культуры и литературы, заключалась в том, что из этого языка было заимствовано так много слов, что коренные тюркские слова вышли из употребления и были забыты за это время, журналист описывает состояние самых первых диалектов, персидских, арабских слов, которые

<sup>1</sup>. Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиеева на торжественной церемонии, посвященной Дню учителя и наставника. 1 октября 2020 г.

<sup>2</sup> Махмудходжа Бехбудий. Избранные работы. - Ташкент: Духовность, 1999. –Б. 176

поднялись в жизни общества до уровня литературного языка. Тюркский язык тускнеет из-за исчезновения языка, а также из-за того, что чисто тюркские слова были заменены заимствованными словами до такой степени, что он не мог найти альтернативных образцов в то время, и он говорит: “некоторые категории турок настолько переняли персидский и арабский языки, что их языки были объединены из тюркского, персидского и арабского языков, чтобы получить так называемый «османский язык». Давайте выгоним персидский и арабский из нашего языка, это одна из многих невозможных мечтаний, которые невозможно осуществить.” Кроме того, с 14 века бесчисленное количество слов проникло в диалекты тюркского языка, даже из арабского, который является священной религией ислама, а также языком Корана, так что их невозможно исключить из диалектов. Потому что альтернативы таким словам не существует. Один из редакторов языкового вопроса отметил, что языки изменяются со временем, а не подвергаются внезапным реформам: “Tillar zamon ila isloh bo‘lur, birdan isloh etilmaslar”. Sodda til nima uchun kerak? Atrofindagi qavmu qarindoshi ilan so‘ylashmoq uchun. Adabiy va ilmiy til nimag‘a kerak? Mavjud ilmu fan va tarixni bilmoq va alardan foydalanmoq uchun”, - подчеркивает он<sup>3</sup>.

Кроме того, еще одной проблемой для туркестанцев того времени считалось чрезвычайное обилие диалектов. Потому что у каждого региона был свой диалект, а не диалект другого места, что привело бы к нескольким языковым различиям. Джадид утверждает, что под литературным языком следует объединиться. В каждой провинции может быть своя литературная модификация языка, но она не может быть основой для грамотности в школе. В этом контексте Бехбудий предлагает создать родной язык на основе тюркских слов. Понимая, что персидский и арабский не могут быть полностью исключены, он призывает общество использовать больше тюркских слов, в то время как в другой статье он также предлагает использовать персидский, наиболее близкий к тюркскому, в качестве основного языка.

Вопрос о двуязычии в Туркестане был поднят Бехбуди задолго до издания "Ойины" в 1909 году в статье "Школьный листок в Туркестане", которую он направил переводчику. Бехбудий хотел сосредоточиться на важности тюркского и персидского языков для туркестанцев и выступал за включение обоих языков в школьное образование. Бехбудий попытался доказать свою точку зрения следующими аргументами:

<sup>3</sup> Журнал "Ойна", 1915, выпуски 11-12. 274-277, 306-311 стр. 9

Большинство городских жителей Туркестана свободно общаются на тюркском и персидском языках;

В некоторых регионах используется смешанная форма этих двух языков;

Заявления в официальные органы пишутся на турецком языке;

Шариатские фетвы написаны на персидском языке и записаны на турецком языке, и этот метод следуют по всему Туркестану.

Основываясь на доказательствах и аргументах, которые он привел в конце своей статьи, Бехбудий приходит к выводу, что было бы целесообразно, чтобы и тюркский, и персидский языки преподавались вместе в школах Туркестана. Бехбудий также является одной из самых передовых личностей своего времени, и во время своих путешествий по разным странам он глубоко изучает их языки, жизненные предпосылки, культуру, а также духовность. Он проводит ряд работ по пропаганде светских знаний среди молодежи Туркестана. В другой статье Джадид также приводит ряд мнений по поводу изучения русского языка. В частности, в его статье "Не два, а четыре языка", опубликованной в первом номере журнала "Ойна", подчеркивается, что туркестанцы должны идти в ногу со временем и свободно общаться на четырех языках: тюркском, персидском, арабском и русском. Бехбудий отмечает, что тюркский язык относится к узбекскому языку, на котором говорит большинство коренных народов. Он также указывает на то, что персидский язык имеет значительное значение в медресе и удабо, поскольку множество персидских книг используется в старых и новых школах Туркестана. Арабский язык также играет важную роль, поскольку на нем написаны все шариатские книги, преподаваемые в медресе. И наконец, изучение русского языка имеет практическую пользу для туркестанцев, так как Россия предлагает современную науку, коммерческую работу, промышленность и деревенскую работу, а также религиозные и национальные службы. В этой статье журналист отмечает, что молодежь страны сможет познать весь мир, если многие произведения с русского языка будут переведены на тюркский. Потому что в ту эпоху русский язык был необходим как воздух для познания порядка, закона. Именно поэтому изучение русского языка народом оказалось равносильно знанию того времени, право-права.

**Вывод.** Бехбудий поднял вопрос об изучении языка как политическом вопросе и писал о том, что он открывает путь к формированию интеллектуалов, способных служить интересам Родины. Важное значение в роли Бехбудия в Туркестанском Джадидизме и распространении идей этого движения имеют его написанные мысли и произведения. В этом смысле его взгляды на литературный

язык, нормы языка, орфографию и этимологию слов позволяют дать определенную оценку его деятельности в области лингвистики и объективно оценить его действия в этом направлении. Превосходное знание Бехбудием туркестанских диалектов и наречий, а также умение периодизировать язык периодической печати, издаваемой на развитых тюркских диалектах своего времени, позволяют дать им определенную оценку и проанализировать его. Это может служить основанием для того, чтобы называть его первым лингвистом, выросшим из среды Туркестанской интеллигенции.

**Использованная литература:**

1. Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на торжественной церемонии, посвященной Дню учителя и наставника. 1 октября 2020 г.
2. Балдауф, Ингеборг. 2001. Очерки узбекской литературы XX века. Ташкент
3. История общественно-культурного реформаторства на Кавказе I в Центральной Азии (XIX-начало XX века). 2012. Самарканд
4. Касимов, Бегали. 2005. Исмаил Гаспринский и Махмудходжа Бехбуди. - Исмаил Гаспринский и Туркестан. Ташкент: Вост.
5. Махмудходжа. 1913. "Два языка-это не четыре языка". Игра 1.
6. Журнал "Оина", 1915, выпуски 11-12. Стр. 274-277, 306-311
7. Махмудходжа Бехбуди. Избранные работы. - Ташкент: Духовность, 1999. –Б. 176